

FÖRDRAG

MELLAN

KONUNGARIKET BELGIEN, KONUNGARIKET DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND, REPUBLIKEN GREKLAND,
KONUNGARIKET SPANIEN, REPUBLIKEN FRANKRIKE, IRLAND,
REPUBLIKEN ITALIEN, STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA, REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,
REPUBLIKEN PORTUGAL, REPUBLIKEN FINLAND, KONUNGARIKET
SVERIGE, FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND
(EUROPEISKA UNIONENS MEDLEMSSTATER)

OCH

REPUBLIKEN TJECKIEN, REPUBLIKEN ESTLAND, REPUBLIKEN CYPERN,
REPUBLIKEN LETTLAND, REPUBLIKEN LITAUEN, REPUBLIKEN UNGERN,
REPUBLIKEN MALTA, REPUBLIKEN POLEN,
REPUBLIKEN SLOVENIEN, REPUBLIKEN SLOVAKIEN

OM REPUBLIKEN TJECKIENS, REPUBLIKEN ESTLANDS,
REPUBLIKEN CYPERN, REPUBLIKEN LETTLANDS, REPUBLIKEN LITAUENS,
REPUBLIKEN UNGERN, REPUBLIKEN MALTAS, REPUBLIKEN POLENS,
REPUBLIKEN SLOVENIENS OCH REPUBLIKEN SLOVAKIENS
ANSLUTNING TILL EUROPEISKA UNIONEN

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,
REPUBLIKEN TJECKIENS PRESIDENT,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,
REPUBLIKEN ESTLANDS PRESIDENT,
REPUBLIKEN GREKLANDS PRESIDENT,
HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,
REPUBLIKEN FRANKRIKES PRESIDENT,
IRLANDS PRESIDENT,
REPUBLIKEN ITALIENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN CYPERNS PRESIDENT,
REPUBLIKEN LETTLANDS PRESIDENT,
REPUBLIKEN LITAUENS PRESIDENT,
HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,
REPUBLIKEN UNGERNS PRESIDENT,
MALTAS PRESIDENT,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,
REPUBLIKEN ÖSTERRIKES FÖRBUNDSPRESIDENT,
REPUBLIKEN POLENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN PORTUGALS PRESIDENT,
REPUBLIKEN SLOVENIENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN SLOVAKIENS PRESIDENT,
REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,
KONUNGARIKET SVERIGES REGERING,
HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

SOM GEMENSAMT ÖNSKAR fullfölja förverkligandet av målen i de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i fördragens anda fortsätta att utveckla en allt fastare sammanslutning mellan Europas folk på den grund som redan är lagd,

SOM BEAKTAR att artikel 49 i Fördraget om Europeiska unionen ger europeiska stater möjlighet att bli medlemmar i unionen,

SOM BEAKTAR att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien har ansökt om medlemskap i unionen,

SOM BEAKTAR att Europeiska unionens råd, efter att ha hört kommissionen och inhämtat Europaparlamentets samtycke, uttalat sig för att dessa stater skall bli medlemmar,

HAR BESLUTAT att genom en gemensam överenskommelse fastställa vilka villkor som skall gälla för denna anslutning och vilka anpassningar som skall göras i de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett:

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

Guy VERHOFSTADT

Premiärminister

Louis MICHEL

Vice premiärminister och utrikesminister

REPUBLIKEN TJECKIENS PRESIDENT,

Václav KLAUS

President

Vladimír ŠPIDLA

Premiärminister

Cyril SVOBODA

Vice premiärminister och utrikesminister

Pavel TELIČKA

Chef för Republiken Tjeckiens delegation vid förhandlingarna om anslutning till Europeiska unionen och ambassadör och chef för Republiken Tjeckiens beskickning vid Europeiska gemenskaperna

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

Anders Fogh RASMUSSEN

Statsminister

Per Stig MØLLER

Utrikesminister

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

Gerhard SCHRÖDER

Föbundskansler

Joseph FISCHER

Föbundsutrikesminister samt ställföreträdande föbundskansler

REPUBLIKEN ESTLANDS PRESIDENT,

Arnold RÜÜTEL

President

Kristiina OJULAND

Utrikesminister

REPUBLIKEN GREKLANDS PRESIDENT,

Konstantinos SIMITIS

Premiärminister

Giorgos PAPANDREOU

Utrikesminister

Tassos GIANNITSIS

Biträdande utrikesminister

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

José Maria AZNAR LÓPEZ

Ministerpresident

Ana PALACIO VALLELERSUNDI

Utrikesminister

REPUBLIKEN FRANKRIKES PRESIDENT,

Jean-Pierre RAFFARIN

Premiärminister

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN

Utrikesminister

Noëlle LENOIR

Biträdande utrikesminister, med ansvar för Europafrågor

IRLANDS PRESIDENT,

Bertie AHERN

Premiärminister (Taoiseach)

Brian COWEN

Utrikesminister

REPUBLIKEN ITALIENS PRESIDENT,

Silvio BERLUSCONI

Premiärminister

Franco FRATTINI

Utrikesminister

REPUBLIKEN CYPERNS PRESIDENT,

Tassos PAPADOPOULOS

President

George IACOVOU

Utrikesminister

REPUBLIKEN LETTLANDS PRESIDENT,

Vaira VĪĶE –FREIBERGA

President

Einars REPŠE

Premiärminister

Sandra KALNIETE

Utrikesminister

Andris KESTERIS

Chefsförhandlare för Republiken Lettlands anslutning till Europeiska unionen, biträdande statssekreterare vid Utrikesdepartementet

REPUBLIKEN LITAUENS PRESIDENT,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS

Premiärminister

Antanas VALIONIS

Utrikesminister

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

Jean-Claude JUNCKER

Premiärminister, Ministre d'Etat

Lydie POLFER

Utrikes- och utrikeshandelsminister

REPUBLIKEN UNGERNS PRESIDENT,

Péter MEDGYESSY

Premiärminister

László KOVÁCS

Utrikesminister

Endre JUHÁSZ

Republiken Ungerns ambassadör vid Europeiska unionen, Chefsförhandlare för Republiken
Ungerns anslutning till Europeiska unionen

MALTAS PRESIDENT,

The Hon Edward FENECH ADAMI

Premiärminister

The Hon Joe BORG

Utrikesminister

Richard CACHIA CARUANA

Chef för förhandlingsdelegationen

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

Jan Pieter BALKENENDE

Premiärminister

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER

Utrikesminister

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES FÖRBUNDSPRESIDENT,

Wolfgang SCHÜSSEL

Förbundskansler

Benita FERRERO-WALDNER

Förbundsutrikesminister

REPUBLIKEN POLENS PRESIDENT,

Leszek MILLER

Premiärminister

Włodzimierz CIMOSZEWICZ

Utrikesminister

Danuta HÜBNER

Statssekreterare vid utrikesministeriet

REPUBLIKEN PORTUGALS PRESIDENT,

José Manuel DURÃO BARROSO

Premiärminister

António MARTINS DA CRUZ

Utrikesminister

REPUBLIKEN SLOVENIENS PRESIDENT,

Janez DRNOVŠEK

President

Anton ROP

Premiärminister

Dimitrij RUPEL

Utrikesminister

REPUBLIKEN SLOVAKIENS PRESIDENT,

Rudolf SCHUSTER

President

Mikuláš DZURINDA

Premiärminister

Eduard KUKAN

Utrikesminister

Ján FIGEL

Chefsförhandlare för Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

Paavo LIPPONEN

Statsminister

Jari VILÉN

Utrikeshandelsminister

KONUNGARIKET SVERIGES REGERING,

Göran PERSSON

Statsminister

Anna LINDH

Utrikesminister

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

The Rt. Hon Tony BLAIR

Premiärminister

The Rt. Hon Jack STRAW

Utrikes- och samväldesminister

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

ARTIKEL 1

1. Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien blir härmed medlemmar i Europeiska unionen och parter i de fördrag som ligger till grund för unionen, enligt den lydelse som fördragen har efter ändringar och tillägg.

2. Villkoren för anslutningen och de anpassningar i unionens grundläggande fördrag som den medför anges i den anslutningsakt som finns bifogad detta fördrag. Bestämmelserna i anslutningsakten skall utgöra en integrerad del av detta fördrag.
3. De bestämmelser i fördragen enligt punkt 1 som gäller rättigheter och skyldigheter för medlemsstaterna eller uppgifter och befogenheter för unionens institutioner skall tillämpas på detta fördrag.

ARTIKEL 2

1. Detta fördrag skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna i enlighet med deras respektive konstitutionella krav. Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Italiens regering senast den 30 april 2004.
2. Detta fördrag träder i kraft den 1 maj 2004 förutsatt att alla ratifikationsinstrument har deponerats före den dagen.

Om någon av de stater som anges i artikel 1.1 inte deponerar sitt ratifikationsinstrument i rätt tid skall fördraget träda i kraft för de stater som har deponerat sina instrument. I så fall skall Europeiska unionens råd genom enhälligt beslut omedelbart göra de nödvändiga anpassningarna av artikel 3 i detta fördrag, av artiklarna 1, 6.6, 11–15, 18, 19, 25, 26, 29–31, 33–35, 46–49, 58 och 61 i anslutningsakten, av bilagorna II–XV, av tilläggen till den akten samt av protokollen 1–10 som bifogats denna. Rådet kan också genom enhälligt beslut upphäva eller ändra sådana bestämmelser i anslutningsakten och dess bilagor, tillägg och protokoll som uttryckligen hänvisar till en stat som inte har deponerat sitt ratifikationsinstrument.

3. Trots vad som föreskrivs i punkt 2 kan unionens institutioner före anslutningen besluta åtgärder enligt artiklarna 6.2 andra stycket, 6.6 andra stycket, 6.7 andra och tredje styckena, 6.8 andra och tredje styckena, 6.9 tredje stycket, 21, 23, 28.1, 32.5, 33.1, 33.4, 33.5, 38, 39, 41, 42 och 55–57 i anslutningsakten, bilagorna III–XIV till den akten samt protokoll 2, artikel 6 i protokoll 3, artikel 2.2 i protokoll 4, protokoll 8 och artiklarna 1, 2 och 4 i protokoll 10 som bifogats denna. Dessa åtgärder skall träda i kraft under förutsättning att detta fördrag träder i kraft och då samtidigt med fördraget.

ARTIKEL 3

Detta fördrag, som har upprättats i ett enda original på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga, skall deponeras i arkiven hos Italiens regering, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av de andra signatärmakternas regeringar.